



Jólakort og skeyti 1969 – 1970, 6. hluti

Bjarni Benediktsson – Fjölskyldan – Jólakort – Skeyti

Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

bjarnibenediktsson.is

Einkaskjalasafn nr. 360

Fjölskyldan

Askja 3-8

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Jólin 1969.

Sendum ykkur bestu

öskir um GLEÐILEG JÓL
OG FARSÆLT KOMANDI ÁR,
með þærri þökk fyrir
allt gott okkur til
handa á liðnum
árum.

Har kveðja

Sigurtaug Palmadóttir
og sonur.

Prettándadans.

Scenes from Icelandic folklore –
Twelfth Night Festivities.

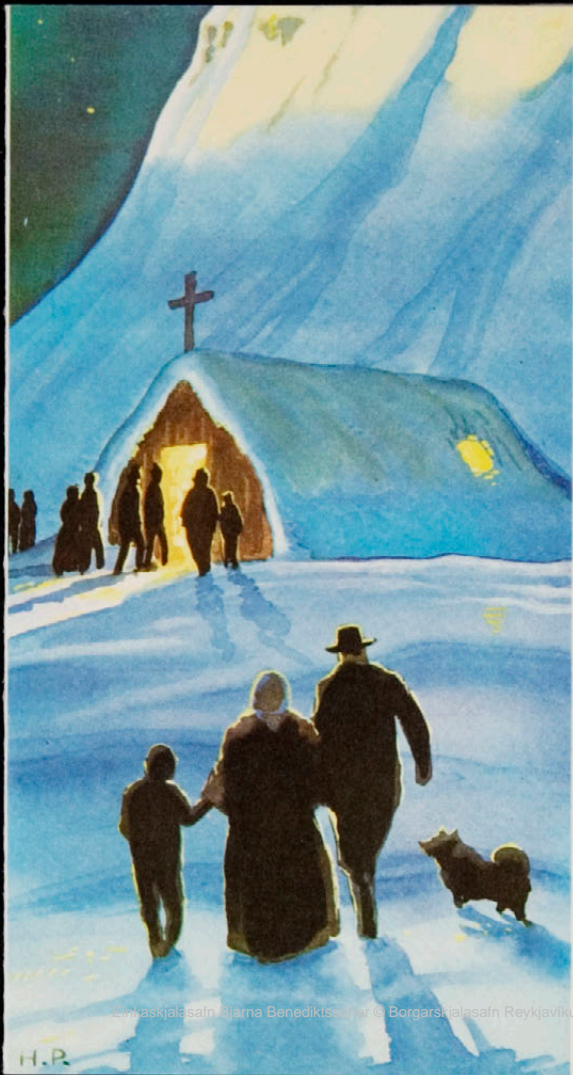
Teiknari: Þórdís Tryggvadóttir.

Útgefandi: Sólarfilma

Original by: Þórdís Tryggvadóttir.

Published by: Sólarfilma

Printed and published by Borgarskjalasafn Bjarna Besenraðs, h.f. © Borgarskjalasafn, Reykjavík, Iceland.



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

H.P.

jólin 1969.

Bestu óskir um
GLEÐILEG JÓL
gott og farsælt
komandi ár

Andbjörg og
Guðmundur.



EDDAFOTO

HALLDÓR PÉTURSSON teiknaði

LITBRÁ offset

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Vestmannaeyjar

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Þingarsjálfstjórnin Reykjavíkur **GLEÐILEG YÖL**

Vestmannaeyjum,
Júlín 1969.

Beztu óskir um

Gledileg jól

gott og farsælt komandi ár

þökkum þan litnum.

Korarr Þvefjör,

Andrúin og Guili Guilason



EDDAFOTO



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Utanríkisráðuneytið

Reykjavík

Gleðileg jól

og farsælt komandi ár

Ingibjörg og Pjetur Eggver

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

MERRY CHRISTMAS

AND

A HAPPY NEW YEAR

Swastij: Man Royin

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY

8 PALACE GREEN

LONDON W. 1

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Van Avercamp (1585)
"Divertimenti D'Inverno.."



ANGELUS EDITRICE
MILANO
DISTRIB. S. ITALY

549

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur





*Farsælt og gledilegt
nýtt ár!*

H. Barnef.
Nikolai P. Vachnov
Ambassador Sovétríkjanna

Mit Empfehlungen
und allen guten Wünschen zum Weihnachtsfest
und für das Neue Jahr
überreicht
von der
Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
Reykjavik

Jensening Thomsen



GOD
JUL
OG
GOTT
NYTT
ÁR

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Ágúst

Þau allir Sammen!

Þendur er hvers hilsun
með allri góðu vinkun fyrir
julin og þú munt vera
í góðu ástandi þau þess
dætur þau þess þau þess
hósti þau allir þú. Mangan hilsun
þú þú



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

GREETINGS

Best Wishes
FOR THE
Holiday Season
AND FOR
THE
New Year 1970

Respectfully:

Council General, Mrs. F. Narschieff

JERUSALEM, MT. ZION, COVERED WITH SNOW
JERUSALEM, MONT SION, COUVERT DE NEIGE

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



COPYRIGHT BY „PALPHOT“, PRINTED IN THE HOLY LAND

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

C39—9278



Útvefningarsafn Bláa Benediktssonar © Borgarskálasamfélagið Reykjavíkur

Janína

Jólin 1969

Gledilega
jólakvöld.

Heillarikt
komandi ár.

Hafur Þurk

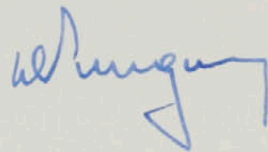


Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

*With the Season's Greetings
and best wishes for the New Year*

from

The Romanian Ambassador & Madame V Pungan



*1 Belgrave Square,
London. S. W. 1*



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Sold in aid of
The Save The Children Fund
29 Queen Anne's Gate,
London, S.W.1.

With Every Good Wish

for

Christmas and the New Year

from
Vanna + Aubrey Halford-Dunford

Merry Christmas



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

and best wishes for the coming year

Rose and Kurt Apple



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

COPYRIGHT



GUDRUN EINKASKJALASAFN BJARNA ALDI JON BENEDIKTSSONAR EYJAR EYJAR
CHRISTMAS, 1969
2914 46th Avenue South, Minneapolis

GREETINGS TOO FROM THOSE ELSEWHERE



*Kristin and Charles Angermeyer
2036 Upton Ave. So.
Minneapolis*



*Helga Björnson
Post-Graduate Student
Berkeley, California*

*Though there are fewer of us at home now, there is no
reduction in the warmth and cordiality of good wishes from
all of us, for a*

*A Merry Christmas
and
A Happy New Year*

THE BJÖRNSONS

GUDRUN

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar • Þingarskjalasafn Reykjavíkur

Christmas, 1969

2914 46th Avenue South, Minneapolis

Þökk fyrir síðast, Bjarni
og Ragnídur - þetta skemmti-
lega kvöld á Þingvöllum
(þar sem Guði stöfnuði
ljúfveldi!) Bestu kvæðis

Gulla og Valdimar



Helsingin kaupungin kirkko ja Botaniikkapuisto

Stämmingsbild från Stockholm

To
His Excellency the Prime Minister of Iceland
and Madame Bjarni Benediktsson,

With best wishes
for Christmas
and the New Year

from

The Ambassador of Japan
and Mrs. K. Miyake

V 25 D



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Ólafur Ólafsson A. B. 1964



Einkaskjallasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjallasafn Reykjavíkur

It was such fun seeing you both here. Do come
on back again in the very neAR FUTURE.

Oh dear, this is a new machine and I keep making
mistakes on it, but then, I always do.

All best wishes to you both for Christmas and
the New Year.

Joyous Christmas
Joyeux Noël
Feliz Navidad

Anne and Jim.

3620 Upton ST. N. W.
Washington, D. C. 20008

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

★ The Magi . . . design contributed by Lise Borregaard of Denmark to benefit UNICEF, the United Nations Children's Fund. ★ Les Rois mages . . . composition offerte au Fonds des Nations Unies pour l'enfance par l'artiste danoise Lise Borregaard. ★ Los Reyes Magos . . . obra donada por Lise Borregaard de Dinamarca. Contribución al UNICEF, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. ★ Волхвы . . . рисунок художника Лизе Боррегорда, Дания. Подарок Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). ★ 三王來朝 . . . 丹麥李塞·保萊加德繪贈聯合國兒童基金會。

Mit Empfehlungen
und allen guten Wünschen zum Weihnachtsfest
und für das Neue Jahr
überreicht
von dem
Botschafter der Bundesrepublik Deutschland
Reykjavik

Hanning Hansen



Vestmannaeyjar

Jól 1969

Beztu óskir um

Gledileg jól

gott og farsælt komandi ár

Steinnur

009
Lón Bjaltason

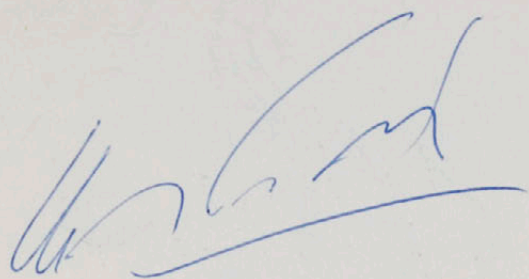
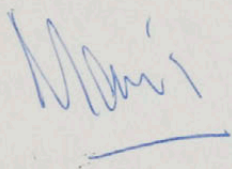


EDDAFOTO



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



A large, stylized blue ink signature, possibly reading 'Silva Guzman', with a horizontal line underneath.A smaller blue ink signature, possibly reading 'Muri', with a horizontal line underneath.

EL EMBAJADOR DE LA REPUBLICA ARGENTINA

Y LA SEÑORA DE SILVA GUZMAN

FELIZ NAVIDAD Y AÑO NUEVO



GLEDILEG JÓL

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Úr

Jólanætur kvæði

Fyrir ferju stafni
fögur ljómar stjarna,
mesta augnayndi
öldurmenna og barna.
Þú í kvöld ert kvaddur
kærleik með og lotning –
meyjar eini mögur,
mærin sú er drottning.

Fórnir faguryrða
færi' eg jötubarni.
Sönginn meðan syng ég,
sit ég einn á hjarni.
Ekki þó með öllu
einn er ég í snænum:
Guðsson gerðist áðan
gestkomandi í bænum.

Guðmundur Friðjónsson

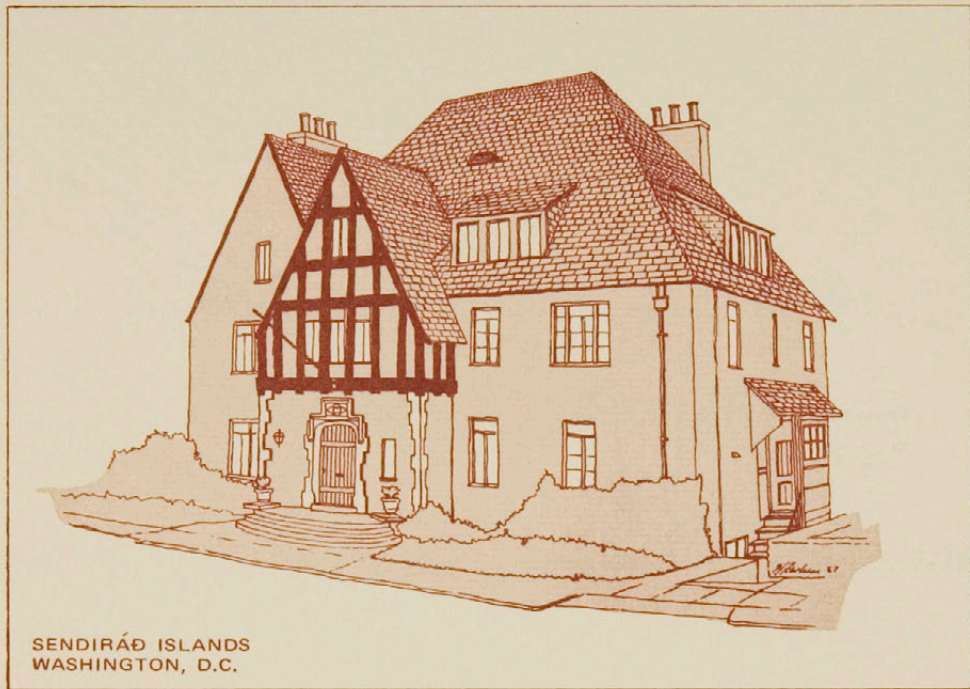
skáld á Sandi

*Bestu jóla- og
nýársóstir!*

*Með þökk fyrir kinnáttu á k. Sonnum
árum.*

Boydah'isog Kalman.





SENDIRÁÐ ISLANDS
WASHINGTON, D.C.

Washington D.C., des. 1969.



Gledileg jól og farsælt komandi ár

Með bestu kveðjum

Guðrun og Ólafur H. Ólafsson



Einkaskjallasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjallasafn Reykjavíkur

MERRY CHRISTMAS
and
HAPPY NEW YEAR

FRÖHLICHE WEIHNACHTEN
und ein
GUTES NEUES JAHR

GOD JUL
och
GOTT NYTT ÅR

JOYEUX NOËL
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

FELIZ NAVIDAD
BUEN AÑO NUEVO

Tilfrönstkan med nyfärdiga hälsningar
Ure ö. Aug. v. Martinsson



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

febrúar 1969.

Óskileg þó!

Ólaf og Páll.

★ The Flight into Egypt . . . XVIII Century Ecuadorian Folk Art sculpture, courtesy of the Museum of Colonial Art, Quito, to benefit UNICEF, the United Nations Children's Fund. ★ La fuite en Egypte . . . sculpture de l'art folklorique équatorien du XVIII^e siècle; reproduction obligeamment autorisée par le Musée d'art colonial de Quito, au profit du Fonds des Nations Unies pour l'enfance. ★ La huida a Egipto . . . escultura del arte popular ecuatoriano del siglo XVIII; gentileza del Museo de Arte Colonial, Quito. Contribución al UNICEF, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. ★ Вегство в Египет . . . скульптура эквадорских мастеров народного творчества XVIII века. С любезного согласия Музея колониального искусства, Кито. Подарок Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). ★ 出奔埃及 . . . 十八世紀厄瓜多民間藝術彫刻，基多殖民地藝術博物館特許聯合國兒童基金會複製。

PRINTED IN UNITED KINGDOM

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Júlín 1969

Gleðileg jól!
Farsælt komandi ár!
Þína, Haraldur og
Linn.



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Horssholm, 18. 12. '69.

Keri forsökisráðherra.

Nið sendum yður og fjölskyldu
yður, bestu óskir um
gledileg jól og hamingju-
ríkt nýjár.

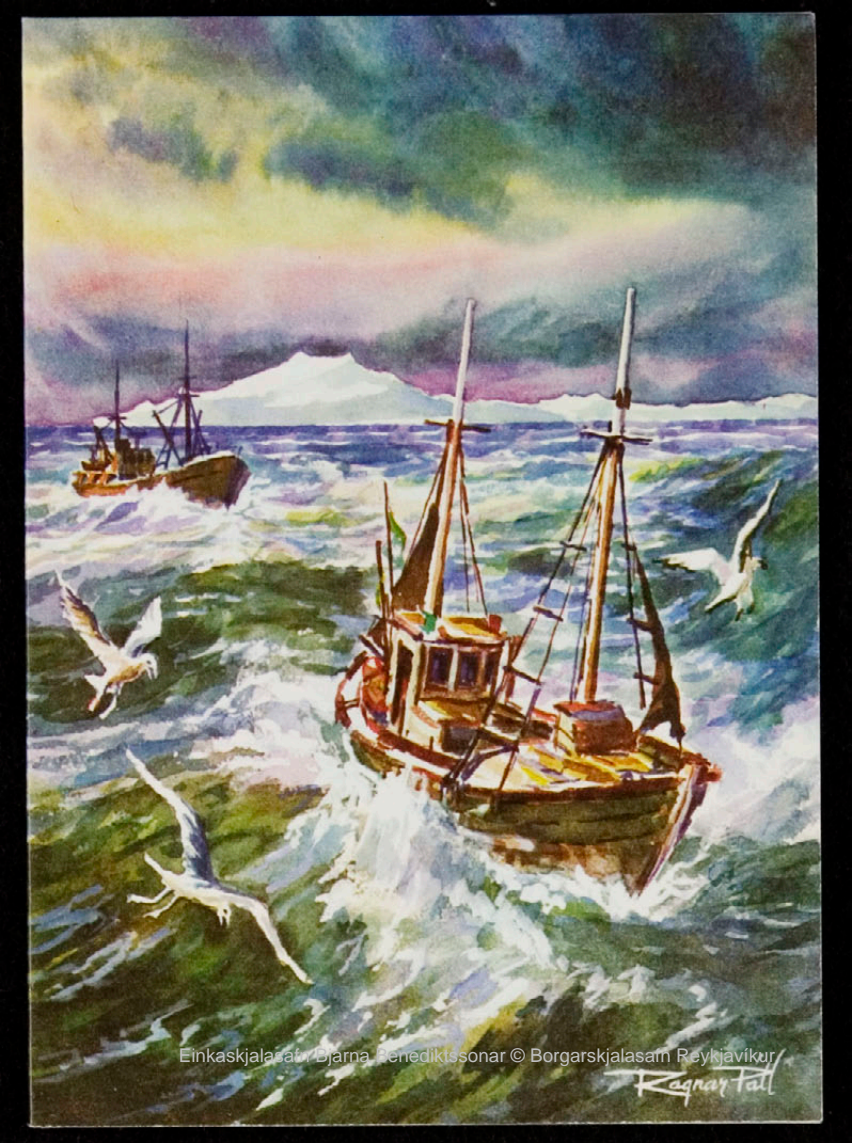
Þökkum dregjilega aðstoð
yður, í sambandi við
að fá bankaábyrgð, sem
gjörði okkur kleift að
kaupa húsi í Horssholm,
sem við erum nýlega flutt
í.

Níliálmur Gunnarsson
og fjölskylda

★ San Marco in the Snow . . . painting contributed by Christine Chagnoux of France to benefit UNICEF, the United Nations Children's Fund. ★ La Place Saint-Marc sous la neige . . . peinture offerte au Fonds des Nations Unies pour l'enfance par l'artiste française Christine Chagnoux. ★ San Marcos en la nieve . . . obra donada por Christine Chagnoux de Francia. Contribución al UNICEF, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. ★ Собор Св. Марка в снегу . . . картина художника Кристины Шанью, Франция. Подарок Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). ★ 聖馬可雪景 . . . 法蘭西克麗斯汀·向諾繪贈聯合國兒童基金會。

PRINTED IN DENMARK

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Einkaskjalasamt. Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasamt. Reykjavíkur

Ragnar Páll

Frnileg
jolaösk,
heillaríkt
komandi ár.

Fiskifélag Islands

Björn



Ragnar Páll teiknaði

EDDAFOTO

LITBRÁ offsetprentaði

Linkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarnes 2007



H. Rousseau
1877

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Jólur 1969.

Beytur jóla og nýárskveðja.

Þorur og Tómas Helgason.

★ Winter . . . painting by Henri Rousseau, courtesy of Albert Loeb and Krugier, New York, to benefit UNICEF, the United Nations Children's Fund.

★ L'hiver . . . peinture d'Henri Rousseau; reproduction obligeamment autorisée par Albert Loeb et Krugier, New York, au profit du Fonds des Nations Unies pour l'enfance.

★ Invierno . . . obra de Enrique Rousseau; gentileza de Albert Loeb and Krugier, Nueva York. Contribución al UNICEF, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia.

★ Зима . . . картина художника Анри Руссо. С любезного согласия Альберта Лоба и Крюгера, Нью-Йорк. Подарок Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

★ 隆冬 . . . 亨利·盧梭畫，紐約亞爾培·羅伯及克魯基亞特許聯合國兒童基金會複製。

PRINTED IN BELGIUM

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Buon Natale



Xmas 1969

with my
best wishes
to all you
and Iceland
Lthj Stefansson





Supreme Allied Commander, Atlantic

and Mrs. Holmes

send Christmas Greetings

and Best Wishes for the New Year



Jól 1969.

Bestu jóla- og nýársóskir.

Helga og Sveinn Benediktsson.

★ Virgin in Mandorla with Angel Musicians... Hours of the Virgin, M. 677, French, c. 1474, courtesy of The Pierpont Morgan Library to benefit UNICEF, the United Nations Children's Fund. ★ Vierge en mandorle avec anges musiciens... Heures de la Vierge, M. 677, œuvre française (v. 1474), reproduction obligeamment autorisée par la Pierpont Morgan Library au profit de l'UNICEF, Fonds des Nations Unies pour l'enfance. ★ Virgen de la almendra mística con ángeles músicos... Horas de la Virgen, M. 677, francés, circa 1474, cortesía de la Biblioteca Pierpont Morgan. Contribución al UNICEF, Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. ★ Дева Мария в ореоле с ангелами, играющими на музыкальных инструментах . . . Житие девы Марии, М. 677, французская, около 1474 года, с любезного согласия библиотеки Пирпонта Моргана, в помощь ЮНИСЕФ, Детскому фонду Организации Объединенных Наций. ★ 聖母與仙樂隊... 聖母起居, 第 M. 677 號, 法蘭西人畫, 約一四七四年, 皮爾朋·摩根圖書館特許聯合國兒童基金會印製。

PRINTED IN DENMARK



Jólin 1969.

Æru tíu!

Ánægustu jóla-
niðarskrifgjafi

Ólaf Skúladóttir

★ Joyful Season . . . painting contributed by Anne Rockwell of the United States of America to benefit UNICEF, the United Nations Children's Fund. ★ Saison d'allégresse . . . peinture offerte au Fonds des Nations Unies pour l'enfance par l'artiste américaine Anne Rockwell. ★ Días jubilosos . . . obra donada por Anne Rockwell de los Estados Unidos de América. Contribución al UNICEF, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. ★ Радостный день . . . картина художника Анны Рокуэлл, Соединенные Штаты Америки. Подарок Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). ★ 歡樂時節 . . . 美利堅合眾國安·洛克威爾繪贈聯合國兒童基金會。

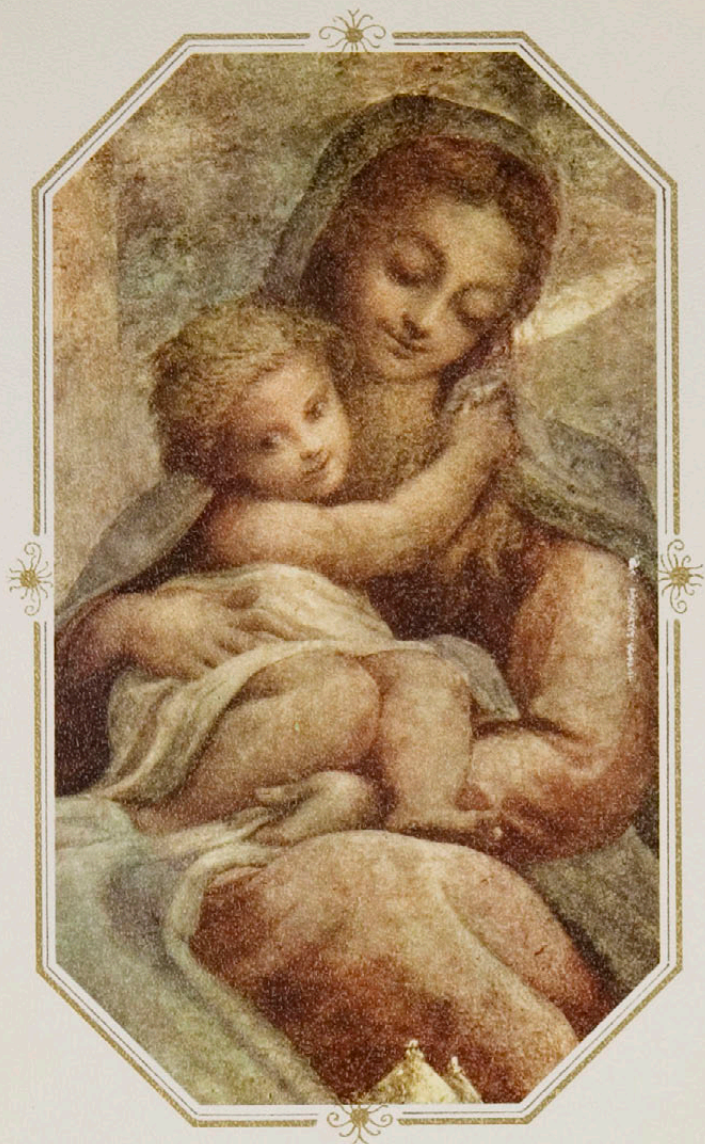
PRINTED IN DENMARK



Gledileg jól
og farsælt nýjár

Henriette og
Edvard Tschöp

Bucharest, des. 1969.



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Buon Natale e felice anno !

Merry Christmas and happy New Year

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Felices Pascuas y próspero Año nuevo

Feliz Natal e bom Ano Novo

Joyeux Noël, bonne et heureuse année !

IVAN MATTEO e MARIA VITTORIA
LOMBARDO

ROMA - PIAZZA STEFANO IACINI, 5

Correggio



7214/3

Benga
EDITORE - MILANO

IMPRIMÉ EN ITALIE
PRINTED IN ITALY

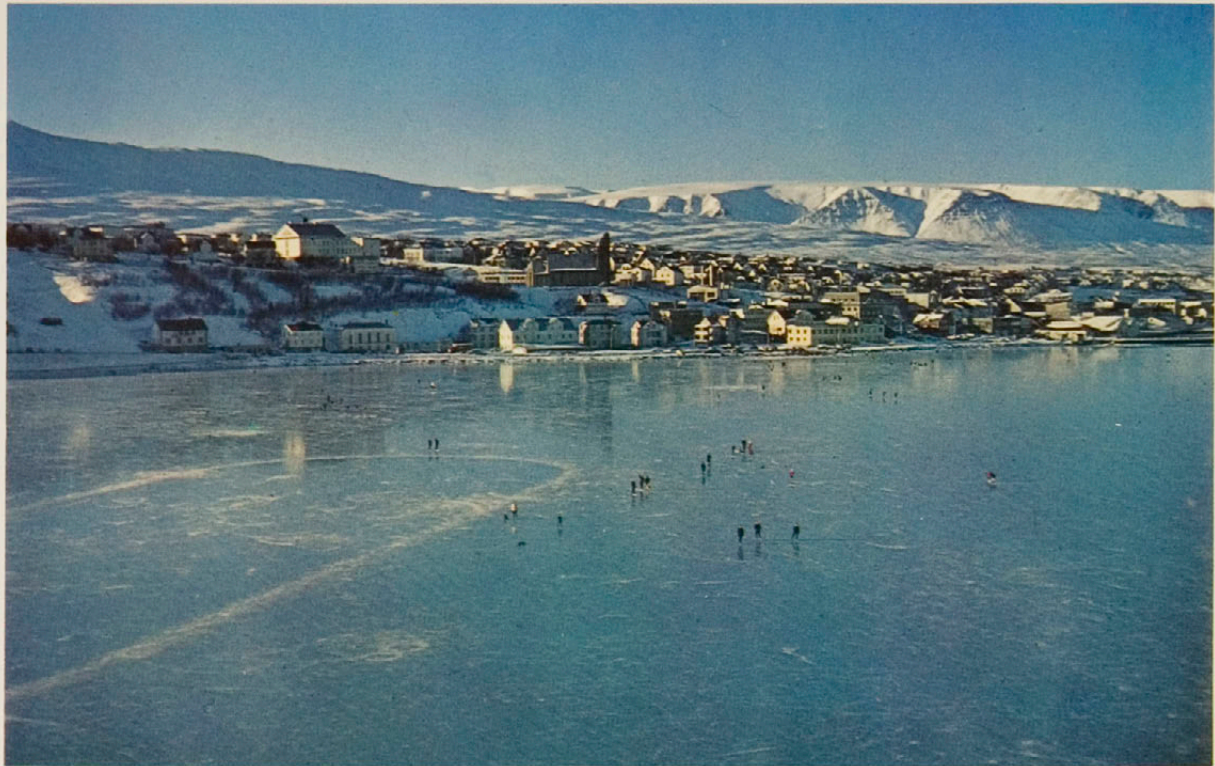
Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Jólin 69

Gledileg jól!
Farsælt komandi ár!

Hæli Þorjóna



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskiptið og Reykjavík **Cleðileg jól**

Þú 1969

Gleðileg jól
og farsælt komandi ár!

Atal heitur og Þórunn Þ. Þórunn

Vetur á Akureyri.

Útgefandi: Sólarfilma

Íslensk framleiðsla.

No. 416—Grafík h.f.

Akureyri in winter.

Published by Sólarfilma

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Í
Ó
L

*Gleðileg jól
og farsælt
komandi ár*

Þökkum hlýhug í okkar garð

Hjálparsveit skáta, Reykjavík
Tryggvi Þ. Friðriksson

Skátabúðin
Hreinn Halldórsson



© Eggert Guðmundsson
Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Season's
Greetings

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

With best wishes for the coming year
Helen and Rolf Haatvedt

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



125X00177-7
© HALLMARK CARDS, INC.
MADE IN U.S.A.



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Fólin 1969

Við óskum ykkum
hlédilegra jóla og
góðs og farsæls nýárs.

Lúðvín og Jóhannes

★ The Flight into Egypt . . . XVIII Century Ecuadorian Folk Art sculpture, courtesy of the Museum of Colonial Art, Quito, to benefit UNICEF, the United Nations Children's Fund. ★ La fuite en Egypte . . . sculpture de l'art folklorique équatorien du XVIII^e siècle; reproduction obligeamment autorisée par le Musée d'art colonial de Quito, au profit du Fonds des Nations Unies pour l'enfance. ★ La huida a Egipto . . . escultura del arte popular ecuatoriano del siglo XVIII; gentileza del Museo de Arte Colonial, Quito. Contribución al UNICEF, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. ★ Вегство в Египет . . . скульптура эквадорских мастеров народного творчества XVIII века. С любезного согласия Музея колониального искусства, Кито. Подарок Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). ★ 出奔埃及 . . . 十八世紀厄瓜多民間藝術彫刻，基多殖民地藝術博物館特許聯合國兒童基金會複製。

PRINTED IN UNITED KINGDOM

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Jólin 1969

Glædileg jól!
Farsælt nýtt ár!

Sigrún og Hildur Kærnestad



JÓLIN 1969

Einkaskjalinnu Bítla Bæjarútsséðar © Höfðinginn og Víðingur

Jólin 1969



*Beztu óskir
um gleðileg jól
og gæfuríkt komandi ár*

ÞÖKKUM LIÐANDI ÁR

Sigríður, Þjón og Þórunn



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



GLÆDELIG JUL OG GODT NYTÅR

ØNSKES AF

Bjarna & Arne Benediktsson

KØBENHAVN: THORVALDSENS MUSEUM MED
NIKOLAJ KIRKES SPIR I BAG-
GRUNDEN.

COPENHAGEN: THORVALDSENS MUSEUM AND
THE SPIRE OF NIKOLAJ CHURCH
IN THE BACKGROUND.

